

# Gebruiksaanwijzing



**OMNIA 200**

**CE**

**Bestelnr. 6010789**

<b>(I)</b>	<b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b> La Ditta <b>Pentair International</b> Srl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottoelencate e loro successive modifiche.	<b>(GB)</b>	<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> The company <b>Pentair International</b> Srl declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.
<b>(F)</b>	<b>DECLARATION CE DE CONFORMITE</b> La Société <b>Pentair International</b> Srl déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mencionnés sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.	<b>(D)</b>	<b>EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> Die unterzeichnete Firma <b>Pentair International</b> Srl erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
<b>(E)</b>	<b>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</b> La empresa <b>Pentair International</b> Srl declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.	<b>(P)</b>	<b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE CE</b> A empresa <b>Pentair International</b> Srl declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.
<b>(NL)</b>	<b>CONFORMITEITSVERKLARING CE</b> <b>Pentair International</b> Srl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen in latere wijzigingen.	<b>(DK)</b>	<b>EF-OVERENSSTEMMESESERKLÆRING</b> Undertegnede firma <b>Pentair International</b> Srl erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedenundernævnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.
<b>(SE)</b>	<b>TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-OVERENSSTÄMMELSE</b> Företaget <b>Pentair International</b> Srl intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikerade produkterna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.	<b>(N)</b>	<b>SAMSVARSEKRLÆRING</b> Firmaet <b>PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.</b> erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor.
<b>(FIN)</b>	<b>EU-VAAITUMISTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> Yhtiö <b>Pentair International</b> Srl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisten turvallisuus- ja terveysvaateluvaatimusten mukaisia, joista alla luetelluissa direktiiveissä sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.	<b>(GR)</b>	<b>ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ</b> Η εταιρεία <b>Pentair International</b> Srl δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγιών και επακόλουθων τροποποιήσεων τους.
<b>(PL)</b>	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE</b> Firma <b>Pentair International</b> Srl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.	<b>(RO)</b>	<b>DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE</b> Firma <b>Pentair International</b> Srl declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivelor menționate mai jos și a succesivelor lor modificări.
<b>(H)</b>	<b>EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT</b> A <b>Pentair International</b> Srl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alábbi többször módosított irányelvek vonatkoznak.	<b>(CZ)</b>	<b>PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ</b> Firma <b>Pentair International</b> Srl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrníc a následujících změn.
<b>(TR)</b>	<b>AT UYGUNLUK BİLDİRİSİ</b> <b>Pentair International</b> Srl firması kendi sorumluluğu altında aşağıdaki elektropomplarnın Güvenlik ve Sağlık Koruma Şartlarına, sayılı direktiflere ve sonraki değişimlere göre, uygun olduğunu bildirir.	<b>(RUS)</b>	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE</b> Фирма <b>Pentair International</b> Srl заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.
<b>(BG)</b>	<b>ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Фирмата <b>Pentair International</b> Srl декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.	<b>(EE)</b>	<b>VASTAVUSE TUNNISTUS</b> Ettevõtte <b>Pentair International</b> Srl kuulutab, oma vastutuse, et allpool mainitud tooted vastavad Tervishoiu ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevatel parandustes.
<b>(GA)</b>	<b>DEARBHŪ COMHRÉIREACHTA UM CE</b> Dearbhaíonn an chuideachta <b>Pentair International</b> Srl, faoi bhun a freagrachta féin, go bhfuil na táirgí thíosluaite i gcomhréir leis na caighdeáin Sláinte agus Sábháilteachta arna sonnú sna treoracha sa liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.	<b>(LV)</b>	<b>EK ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS</b> Uzņēmums <b>Pentair International</b> Srl paziņo uzņemoties atbildību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst attiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.
<b>(LT)</b>	<b>EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> [monė „ <b>Pentair International</b> Srl“] išskirtinai savo atsakomybe pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sveikatos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvose bei tolesnėse patalose.	<b>(MT)</b>	<b>EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Il-kompanja <b>Pentair International</b> Srl tidjarkja, fuq responsabilità tagħha stess, li l-prodotti msemmija hawn isfel huma konformi mal-istandards rilevanti dwar is-Sa'a u s-Sigurtà kif speifikat fid-direttivi elenkati u sussegwenti emendi.
<b>(SK)</b>	<b>VYHLÁSENIE EHS O ZHODE</b> Firma <b>Pentair International</b> Srl prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpisy Bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.	<b>(SLO)</b>	<b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b> Podjetje <b>Pentair International</b> Srl z vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

ART.

OMNIA 80/5  
OMNIA 160/7  
OMNIA 200/8

DIRECTIVES:  
2006/42/EC  
2006/95/EC  
2004/108/EC

HARMONIZED STANDARDS:

EN 809  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-6-3  
EN 61000-6-1  
EN 55014  
EN 60555  
EN 12639

09

**Pentair International S.a.r.l.**  
Avenue de Sevelin, 18  
1004 Lausanne, Switzerland



*V. Brundu*  
Vittorio Brundu  
PLANT MANAGER  
Lugnano (Pisa) 29/12/2009

## NDEX

**Hoofdstuk 1** :-Toepassingen

**Hoofdstuk 2** :-Gebruik en beperkingen

**Hoofdstuk 3** :-Installatie

**Hoofdstuk 4** :-Elektrische aansluitingen

**Hoofdstuk 5** :-Onderhoud en probleemoplossingen

**Veiligheidsaanduidingen.**

**Let op bij de volgende tekens**



**GEVAAR**

Kans op elektrische

onjuist gebruik kan tot een elektrische schok leiden.



**GEVAAR**

Kans op elektrische

onjuist gebruik kan tot grote risico's leiden voor personen.



**OPMERKING**

onjuist gebruik kan schade aan de pomp of installatie veroorzaken.

**ATTENTIE:** Wij verzoeken u om voor het installeren van de pomp, uitvoerig deze gebruiksvorschriften te lezen. Bij onjuist gebruik of onjuiste installatie van de pomp vervalt de garantie.

## HOOFDSTUK 1 :TOEPASSINGEN

De **OMNIA®** serie van NOCCHI is geschikt voor het verpompen van regenwater en afvalwater zonder vaste bestanddelen; de pompen worden gebruikt om ondergelopen ruimten leeg te pompen, tuinen te bevoelen en om schoon of vervuild water te transporteren. De pompen werken geheel of half ondergedompeld. Elke pomp uitgebreid getest en wordt zorgvuldig verpakt. Controleer de pomp altijd op transportschade ! Mocht transportschade voorkomen neem dan, binnen 8 dagen na aankoopdatum, contact op met uw leverancier.

## HOOFDSTUK 2 :GEBRUIK EN BEPERKINGEN



**OPMERKING**

**De pomp kan niet gebruikt worden voor het verpompen van licht ontvlambare of gevaarlijke stoffen.**



**OPMERKING**

**Zorg ervoor dat de pomp nooit droog draait.**

Technische gegevens	OMNIA 80/5	OMNIA 160/7	OMNIA 200/8
Netspanning / Frequentie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	300 Watt	500 Watt	750 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Aanzuigverbindingstuk	<b>41,90 mm (1"1/4 M)</b>	<b>41,90 mm (1"1/4 M)</b>	<b>41,90 mm (1"1/4 M)</b>
Maximale pompcapaciteit	4.800 l/h	9.600 l/h	12.000 l/h
Maximale opstuwhoogte	5 m	7 m	8 m
Maximale diepte van onderdompeling	7 m	7 m	7 m
Voedingssnoer	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Gewicht	6,2 Kg	7,2 Kg	8,8 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	20 mm	20 mm	20 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof in continu bedrijf	40° C	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur, gelijkmatig verdeeld	30	30	30
Minimum diepte van op te trekken waterkolom (A)*	80 mm	96 mm	96 mm
Minimum aanzuigniveau (B)*	35 mm	35 mm	35 mm
Opstartniveau (C)*	250 mm	320 mm	351 mm
Stopniveau (D)*	100 mm	107 mm	111 mm

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)

De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

(\*) Deze gegevens hebben betrekking op fig. 1 - De afmetingen zijn uitgedrukt in millimeter.  
Het minimum optrekniveau van de waterkolom heeft men als de uitlaatopening helemaal onder water is.  
(Zie fig. 1 - referentie A)

## HOOFDSTUK 3 : INSTALLATIE



**GEVAAR**  
Kans op elektrische



**GEVAAR**

Zorg ervoor dat bij installatie de pomp niet aangesloten is op het elektriciteitsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij over het gebruik van het apparaat zijn voorgelicht door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid of onder toezicht.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat spelen.

Gebruik het handvat om de pomp op te tillen.

Gebruik in een permanente opstelling met vaste leidingen een goede terugslagklep. Dit voorkomt het terugstromen van de vloeistof nadat de pomp is uitgeschakeld. Gebruik een koppeling om de pomp voor onderhoud makkelijk uit de installatie te demonteren. De afmeting van de put moet zodanig zijn dat de pomp niet vaker dan 30 keer per uur aan- uitschakelt (zie hoofdstuk gebruik en beperkingen). Gebruik bij een tijdelijke opstelling van de pomp een koppeling met daaraan een flexibele slang. Gebruik een koord om de pomp in de vloeistof te laten zakken.

Bevestig het koord aan het handvat van de pomp. De **OMNIA®** automaat is uitgevoerd met een vlotterschakelaar (zie tekening 1).

Om het schakelniveau van de vlotter in te stellen kunt u de kabel langer of korter maken. Dit kunt u doen door middel van de kabel bij het handvat te verstellen. Er kunnen bijzondere eisen bestaan voor tuinvijvers of soortgelijke plaatsen.



**OPMERKING**

Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar de pomp, bij een minimaal vloeistof niveau uitschakelt.



**OPMERKING**

Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar bij het schakelen geen hinder ondervindt van enige obstakels.

## HOOFDSTUK 4 : ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



**OPMERKING**

Zorg ervoor dat het voltage en de spanning van de pomp (zie het typeplaatje) overeenkomen met het voltage en de spanning van de stroombron.



**GEVAAR**  
Kans op elektrische

De installateur dient er voor te zorgen dat de stroombron volgens de geldende regels is geaard.



**GEVAAR**  
Kans op elektrische

Zorg ervoor dat de stroombron is voorzien van een aardlekschakelaar  $\Delta 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100T739)

De aansluitkabels van de pompen zijn uitgerust met een geaarde stekker; als de stekker in het stopcontact wordt gestoken, is de pomp op deze manier geaard.

### Overbelasting beveiliging

De **OMNIA** pompompen zijn voorzien van een ingebouwde clixon met automatische reset .  
Verdere beveiligingen zijn niet vereist.

## HOOFDSTUK 5 : ONDERHOUD EN PROBLEEMOPLOSSING



**GEVAAR**  
Kans op elektrische

Voordat u onderhoud gaat plegen, zorg ervoor dat de pomp ontkoppeld is van het elektriciteitsnet..



**GEVAAR**  
Kans op elektrische

De aansluitkabel moet worden vervangen door de producent of door de klantenservice, die hiervoor speciale apparatuur heeft.

Onderhoud aan de **OMNIA®** pompelppen is, wanneer deze onder normale omstandigheden werken, niet noodzakelijk. Het regelmatig schoonmaken van de met de vloeistof in aanraking komende onderdelen, waaronder de waaier, is aan te bevelen.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIË
1) DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Geen elektrische energie. 2) Steker niet goed eringestoken. 3) Differentiaalschakelaar ingegrepen. 4) Pomprotor geblokkeerd. 5) Motor of condensator beschadigd.	2) Controleer de aanwezigheid van elektrische spanning, doe de steker er goed in. 3) Zet de differentiaalschakelaar weer aan. In het geval dat deze opnieuw ingrijpt moet men zich wenden tot een gespecialiseerde electriciën. 4) Haal de onraad weg uit de pomprotor. 5) Neem contact op met de klantenservice.
2) DE POMP GEEFT GEEN WATER, MAAR DE MOTOR DRAAIT	1) Aanzuigrooster verstopt. 2) Antiterugkeerklap geblokkeerd 3) Lucht in de behuizing van de pomprotor (luchtballen).	1) Reinig het rooster. 2) Reinig of vervang de klap. 3) Herhaal een aantal keren het opstarten zodat de lucht er helemaal uit gaat.
3) DE POMP GEEFT WEINIG WATER	1) Aanzuigrooster gedeeltelijk verstopt. 2) Leiding verstopt. 3) Pomprotor versleten.	1) Reinig het rooster. 2) Verwijderen de onraad. 3) Neem contact op met de klantenservice.
4) DISCONTINUE WERKING	1) Vaste deeltjes verhinderen normaal lopen van de pomprotor. 2) Temperatuur van de vloeistof te hoog. 3) Spanning buiten tolerantie. 4) Vloeistof te dik. 5) Motor defect.	1) Verwijder onraad. 3) Neem gegevens op typeplaatje in acht. 4) Verdun de gepompte vloeistof. 5) Neem contact op met de klantenservice.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

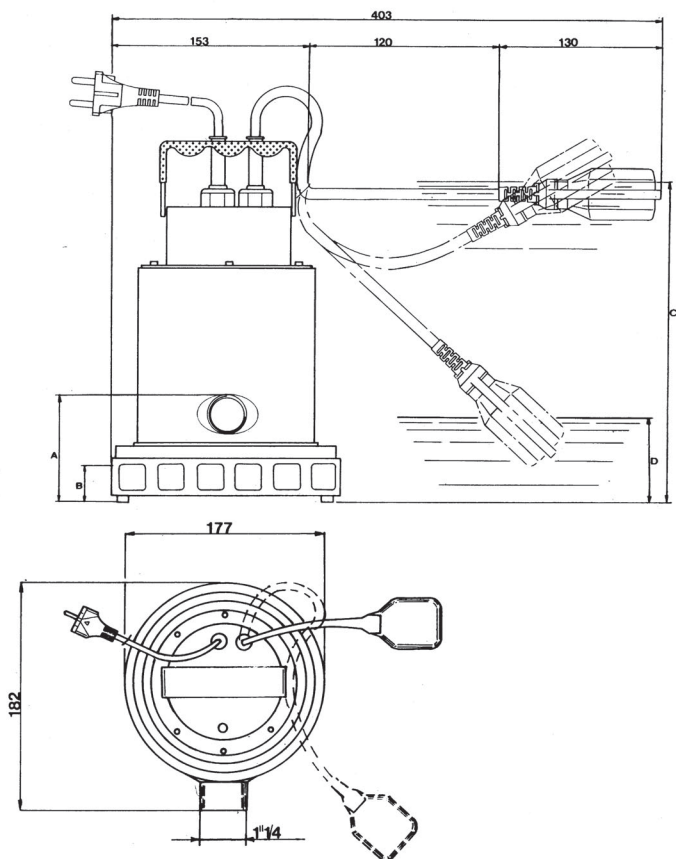


Fig. 1

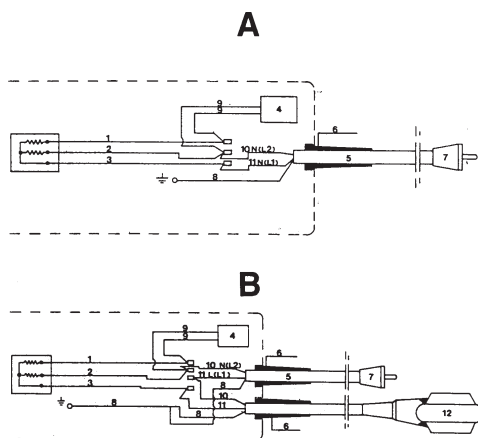


Fig. 2

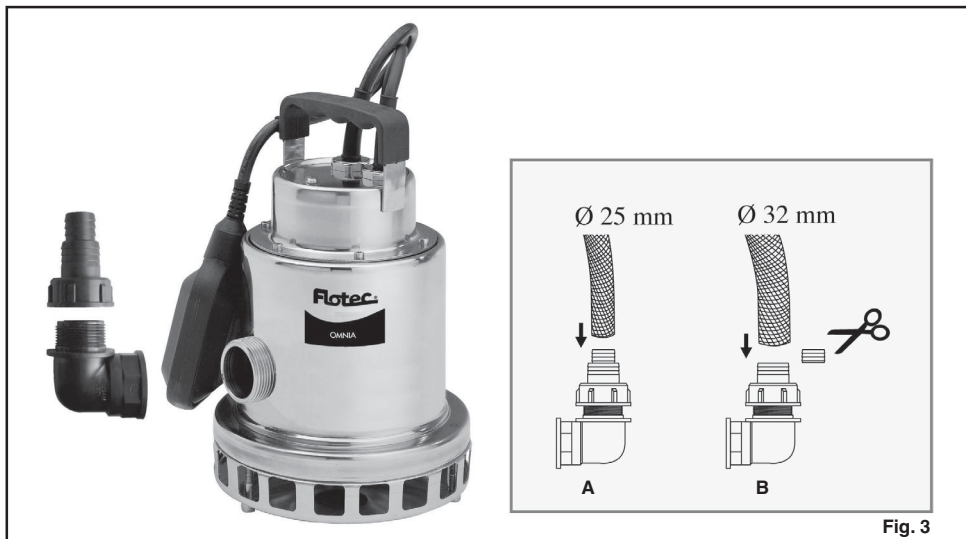


Fig. 3

**NL**  
**Enkele belangrijke waarschuwingen voor de installatie**  
 Het Verbindingsstuk, bijgeleverd met de onderwaterpompen Flotec, is aanpasbaar aan de afmeting van de gebruikte slang. Heeft men een slang van Ø 25 mm, doe hem dan direct op de tweede trap (Fig. 3A); indien men daarentegen een slang gebruikt van Ø 32 mm, snij dan de niet noodzakelijk trap af (Fig. 3B).

**DK**  
**Et par vigtige oplysninger vedrørende installation**  
 Koblingen, der leveres sammen med Flotec dykpumperne, kan afpasses i forhold til størrelsen på det anvendte rør. Hvis der benyttes et rør på Ø 25 mm, skal koblingen monteres direkte på det andet stadium (fig. 3A). Hvis der derimod benyttes et rør på Ø 32 mm, afskæres det overflødig stadium (fig. 3B).

**FIN**  
**Joitakin tärkeitä asennusta koskevia varoituksia**  
 Flotec-uppopumppujen ohessa toimitettu putkiliitos voidaan soveltaa käytettävän letkun mitoille. Jos letkun halkaisija on Ø 25 mm, liitä se suoraan toiseen vaiheeseen (kuva 3A); jos letkun halkaisija on sen sijaan Ø 32 mm, katkaise vaihe, jota ei tarvita (kuva 3B).

**N**  
**Noen viktige installasjonsanvisninger**  
 Rørkoplingen som følger med de nedsenkbare pumpene Flotec kan tilpasses dimensjonen til røret som brukes. Hvis det brukes et rør med en diameter på 25 mm, må den festes direkte på det andre trinnet (fig. 3A). Hvis det derimot brukes et rør med en diameter på Ø 32 mm, må trinnet som ikke er nødvendig kuttes av (fig. 3B).

**S**  
**Några viktiga installationsanvisningar**  
 Rörkopplingen som följer med de nedsänkbara pumparna Flotec kan anpassas till rörets dimension. Om det används ett rör med en diameter på Ø 25 mm ska den kopplas direkt till det andra steget (fig. 3A). Om istället ett rör med en diameter på Ø 32 mm används ska steget som inte är nödvändigt skäras av (fig. 3B).

**GR**  
**Μερικές σημαντικές προειδοποιήσεις για την εγκατάσταση**  
 Η σύνδεση με την οποία έχουμε εφοδιάσει τις βοθιζόμενες αντλίες Flotec προσαρμόζεται στις διαστάσεις του σωλήνα που χρησιμοποιείτε. Εάν έχετε ένα σωλήνα με Ø 25 mm, τοποθετήστε τον απευθείας στο δεύτερο διαβαθμισμένο τμήμα (Σχ. 3Α)· ενώ αν χρησιμοποιείτε ένα σωλήνα με Ø 32 mm κόψτε το διαβαθμισμένο τμήμα, που δεν σας χρειάζεται (Σχ. 3Β).

## P CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas como mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraflase, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. **A garantia declina:** se a avaria é provocada por tratamentos ou operações próprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroáveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são afectados em consequência do seu desgaste natural. Toda a utilização diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não é expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções. **Advertências:** No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. Lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

## NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een wettelijke garantie volgens de geldende wetten en normen op datum en in het land van aankoop met betrekking tot fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van de pomp of van de onderdelen waarvan door een officieel PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Assistentiecentrum is erkend dat ze slecht functioneren of defect zijn. De onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijvoorbeeld mechanische afdichtingen, afsluitingsringen en pakkingen, de rotor en het hydraulische gedeelte, membranen en elektrische kabels, zijn gegarandeerd voor een periode die hun nuttige levensduur niet overschrijdt. Voor een correct gebruik, het garanderen van de juiste levensduur van het product en om gebruik te kunnen maken van het recht op garantie, dienen deze onderdelen te worden gereviseerd en indien nodig vervangen door een van de officiële assistentiecentra ten behoeve van hun gebruik. Om gebruik te maken van het recht op garantie dient u zich in geval van een defect rechtstreeks tot uw verkoper en/of het officiële assistentiecentrum te wenden. De eventuele claim voor het defecte product moet meteen na het optreden van de storing worden ingediend of in ieder geval binnen de daarvoor vastgestelde wettelijke termijn. Het recht op garantie treedt in werking op de datum van aankoop; de koper dient dit aan te tonen door gelijktijdig met de claim het aankoopbewijs te overhandigen; kassabon, factuur of leveringsdocument. **De garantie vervalt:** als het defect wordt veroorzaakt door onoegelijke handling of handelingen en verkeerd gebruik of opslag, onjuiste elektrische of hydraulische aansluitingen, ontbrekende of ontoereikende beveiliging en als het apparaat niet correct is geïnstalleerd. Als het defect wordt veroorzaakt door overmacht of andere externe onbeheersbare factoren. Als het product wordt gebruikt met schurende of corrosieve vloeistoffen of andere vloeistoffen dan de toegestane die niet compatibel zijn met de materialen die voor de constructie van de pompen zijn gebruikt. Als de op het serieplaatje voorgeschreven limieten worden overschreven, als het apparaat wordt gebruikt in niet-toegestane omstandigheden en in het geval van handelingen door de koper of door niet-erkend personeel om het product geheel of gedeeltelijk te demonteren, aan te passen of te wijzigen. Als de materialen defect zijn als gevolg van hun natuurlijke slijtage. Geen enkel gebruik dat afwijkt van wat in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staat, valt onder de garantie, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk is vermeld door de producent. Het verdient altijd aanbeveling om van tevoren aandacht te besteden aan de handleiding te lezen. **Waarschuwingen:** Als uw apparaat niet aan behoren functioneert, controleer dan eerst of de storing geen andere oorzaken heeft, zoals bijvoorbeeld het uitvalven van de stroom, controle- of besturingsschakelaar of onjuist gebruik. Vergeet niet de volgende documentatie bij het defecte apparaat te voegen: aankoopbewijs (factuur, kassabon) - nauwkeurige beschrijving van het defect.

## DK GARANTIBETINGELSER

Denne apparat er i henhold til de love og regler, der var gældende på tidspunktet for købet i det land, hvor købet blev foretaget, dækket af en juridisk garanti med hensyn til fejl og mangler ved fremstillingen og/eller ved det anvendte materiale. Garanten dækker udelukkende for reparation eller udskitning af pumpen eller dertiligt fungerende eller defekte dele på et Autoriseret PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Servicecenter. For de dele, der udsættes for slitage, som f.eks. mekanisk tæthed og tæthed af bagside, tætningsringer og - pakninger, rotor og hydraulisk del, membraner og elektriske kabler, gælder garantien kun i løbet af deres almindelige levetid. For at opretholde produktets funktionsdygtighed i løbet af sin forventede levetid, samt for at blive ved med at lide til garantien, skal man lade disse dele kontrollere og om nødvendigt udske til autoriserede servicecentre, efter behov i betragtning af anvendelsen. For at advarer garantitretten i tilfælde af skade, skal De henvende Dem direkte til Deres forhandler og/eller til det autoriserede servicecenter. En eventuel anmeldelse af et produkt, der anses for at være behøvet med fejl, skal foretages, så snart uregelmæssigheden konstateres, og under alle omstændigheder inden for de af loven fastsatte frister. Garantitretten løber fra købsdatoen, og køberen skal dokumentere sin ret ved forevisning af: bon, faktura eller leveringsdokument. **Garantien bortfalder:** Hvis fejlen skyldes uhensigtsmæssige behandlinger eller handlinger, forkert indretning eller opmagasnering, samt forkerte elektriske eller hydrauliske forbindelser, utilstrækkelig eller overhovedet ingen beskyttelse. Hvis apparatet ikke er indrettet eller installeret rigtigt. Hvis fejlen skyldes force majeure eller andre yderligere faktorer, der ikke kan kontrolleres. Hvis produktet anvendes sammen med øtsende eller korroderende væsker eller væsker, der afviger fra de tilladte og som ikke er forenelige med pumpeens fremstillingsmaterialer. Hvis produktet anvendes i strid med de på specifikationsmærkater angivne grænser eller i utilsatte omgivelser, eller hvis brugeren eller autoriseret personale udfører hel eller delvis smøring, ændring eller manipulering af produktet eller skader det på naturligt skade. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der afviger fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes altid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt. **Advarsel:** Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømforsyningen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: kvittering for købet (faktura, bon) detaljeret beskrivelse af den konstaterede fejl

## FIN TAKUUEHDOT

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimaassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/tai valmistusvikkoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien tai vahingoitettujen laitteiden osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l:n valtuuttamien huoltoliikkeiden puolesta. Kulutuksella allitait laiteosat kuten esimerkiksi tiivystysohjalki ja takapinta, tiivystysrenkaat ja tiivisteet, juoksupöytä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyuden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti. Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenympäin ja/tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vain ilmeessä ja kuitenkin lain säätämän määräajan puitteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. **Takuun raukkaaminen:** takuuta ei kata vikoja, jotka aiheutuivat väärästä käsittelystä tai väärästä toimenpiteistä, joita ei ole mainittu tässä asiakirjassa, virheellisesti asennusta tai huoltoliikkeen toimintaa, puuttuvaa osaa, epätarkoituksenmukaista käyttöä. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asennusminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylläpäämättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä, jos tuoteessa on käytetty hankaaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumpun valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asaanuukattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksiin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaali ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kuluisen ansiosta. Kaikkinaikainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huoltoliikkeen käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä. **Huomautuksia:** Mikäli laitteenne ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

## N GARANTI

Denne apparat er dekket af en juridisk garanti i henhold til gjældende lover og forskrifter i landet underlagt på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikkasjonsfeil og -mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringe og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membran og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantitretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantitretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantitretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må detektere pålitelig og påvisbar skade på naturligt skade. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der avviker fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes alltid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt. **Advarsel:** Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømforsyningen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljeret beskrivelse af defekten som er funnet.